



Núm. exp.-1017/17

**ANNEX II AL CONVENI MARC ENTRE L'AJUNTAMENT BARCELONA I  
L'IL·LUSTRE COL·LEGI DE L'ADVOCACIA DE BARCELONA (ICAB) EN MATERIA  
DE MIGRACIÓ INTERNACIONAL (IMMIGRACIÓ, EMIGRACIÓ, RETORN  
VOLUNTARI I REFUGI) PEL DESENVOLUPAMENT DEL PROJECTE "SERVEI  
D'ATENCIÓ JURÍDICA A IMMIGRANTS, EMIGRANTS I REFUGIATS (SAIER)".**

Barcelona, 22 de setembre de 2017

**REUNITS**

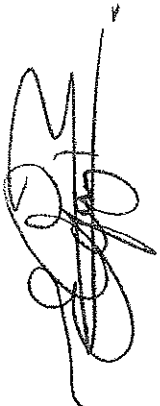
D'una part, l'Il·lm. Sr. JAUME ASENS I LLODRÀ Quart Tinent d'Alcalde i Regidor de l'Àrea de Drets de Ciutadania, Participació i Transparència facultat per a la signatura del conveni, per acord de la Comissió de Govern de data 21 de setembre de 2017 en ús de les facultats delegades pel decret d'Alcaldia de 13 de juny de 2015 modificat pel decret d'Alcaldia de 25 de juny de 2015.

I d'una altra, la Sra. MARIA EUGÈNIA GAY ROSELL amb NIF [REDACTED] en representació de l'entitat Il·lustre Col·legi de l'Advocacia de Barcelona –en endavant ICAB–, amb NIF [REDACTED] d'acord amb la documentació que consta a l'expedient administratiu.

I tots en presència del senyor Jordi CASES I PALLARÈS, Secretari General de l'Excm. Ajuntament d'aquesta Ciutat, nomenat per Decret d'Alcaldia de data 18 de juny de 2002, en funcions d'assessorament segons disposa l'apartat e) de l'article 3 del RD 1174/1987, de 18 de setembre, regulador del Règim Jurídic dels Funcionaris d'Administració Local amb habilitació nacional, i en l'exercici de les seves funcions de fedatari i d'assessorament legal de la Corporació, segons l'article 92 bis de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de les Bases del Règim Local, que certifico.

Ambdues parts es reconeixen mútuament la capacitat legal necessària per a la signatura del present conveni i obligar-se en representació de les seves Institucions i

**MANIFESTEN**

- 
- I. Que en data 8 de juliol de 2016, l'Ajuntament de Barcelona i la Fundació Privada Associació Catalana de Solidaritat i Ajuda als Refugiats (ACSAR), l'Associació d'Ajuda Mútua d'immigrants a Catalunya (AMIC), l'Associació per l'Orientació, Formació i Inserció (CITE), Cruz Roja de Barcelona, l'Il·lustre Col·legi d'Advocats de Barcelona (ICAB) i el Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL) van signar el Conveni Marc de col·laboració en l'àmbit de l'atenció a persones en temes de migració internacional (immigració, emigració, retorn voluntari i refugi).
  - II. Que d'acord amb el Conveni Marc esmentat, les actuacions específiques que realitzarà l'entitat signatària es concretaran en forma d'annexes. La vigència dels diferents projectes, programes i activitats inclosos en els annexes no es podrà perllongar més enllà d'allò establert en el pacte vuitè de l'esmentat Conveni Marc.



III. Que aquest conveni es sotmet a la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions, al Reial Decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de desenvolupament de l'esmentada Llei, a la Normativa General Reguladora de les Subvencions Municipals aprovada per l'Ajuntament de Barcelona i publicada al Butlletí Oficial de la Província del 4 de gener de 2011 i a la resta de normativa vigent que li sigui d'aplicació.

Per això, i de conformitat amb el que especifica el pacte quart del Conveni de col·laboració signat en data 8 de juliol de 2016 entre l'Ajuntament de Barcelona i l'ICAB, les parts reunides es reconeixen mútuament la capacitat legal suficient per subscriure el present acord que es regeix pels següents:

### PACTES

**Primer:** L'objecte del present annex és donar suport a l'entitat ICAB pel desenvolupament del projecte "Servei d'Atenció Jurídica a Immigrants, Emigrants i Refugiats (SAIER)" en l'àmbit d'actuació definit en el Conveni Marc.

**Segon:** Les activitats a desenvolupar en el marc del present annex al Conveni Marc es fan en l'equipament de titularitat municipal --SAIER-- i són les que es detallen en el projecte annex, d'entre les que es destaquen les següents:

- Orientació jurídica del usuaris del SAIER.
- Interposició de recursos administratius i/o judicials contra resolucions administratives i/o judicials, quan calgui.
- Tramitació de sol·licituds de nacionalitat i expedients de cancel·lació d'antecedents policials i/o penals.
- Tramitació d'irregularitats sobrevingudes.
- Assessorament jurídic vinculat a programes de retorn voluntari.
- Formació i assessorament en temes d'estrangeria.

**Tercer.-** L'ICAB es compromet a:

1. Complir allò acordat en el conveni establert amb l'Ajuntament de Barcelona i desenvolupar el projecte en els seus propis termes.
2. Facilitar a l'Ajuntament de Barcelona tota la informació que requereixi de les activitats ordinàries de l'entitat.
3. Participar en aquelles comissions, trobades, grups de treball i/o activitats que en matèria d'Immigració, Emigració, Retorn Voluntari i Refugi, s'impulsin des del l'Ajuntament de Barcelona.
4. Fer difusió, dintre de les seves possibilitats, de les actuacions que porta a terme l'Ajuntament de Barcelona en matèria d'Immigració, Emigració, Retorn Voluntari i Refugi que puguin ser d'especial interès per a les persones membres i/o usuàries de l'entitat.
5. Fer partícip a l'Ajuntament de Barcelona en aquells actes públics d'especial rellevància de l'ICAB que es desenvolupin a la ciutat de Barcelona.
6. Fer constar en els materials de difusió i publicitat la frase "en conveni amb l'Ajuntament de Barcelona", d'acord amb la normativa d'imatge corporativa de l'Ajuntament de Barcelona.



**Quart:** L'Ajuntament de Barcelona es compromet a:

1. Vetllar per a l'acompliment d'allò acordat en aquest conveni.
2. Lliurar a l'entitat tota aquella informació que pugui facilitar pel desenvolupament de les seves activitats, així com d'aquells nous instruments i mecanismes de suport que puguin afavorir el seu funcionament ordinari.
3. Fer difusió, mitjançant els instruments i els canals comunicatius que disposa l'Ajuntament de Barcelona en matèria de les activitats que es realitzin en el marc del present conveni.

**Cinquè.-** L'import total del projecte és de 267.780,70 euros. L'Ajuntament de Barcelona aportarà la quantitat de 168.329,97 euros amb càrrec a la partida nominativa 0801-23161-48637 del pressupost 2017 de la Direcció de Serveis d'Atenció i Acollida a Immigrants, en concepte de subvenció, amb la finalitat de donar suport específicament al desenvolupament del projecte "Servei d'Atenció Jurídica a Immigrants, Emigrants i Refugiats (SAIER)" ajudant a sufragar les despeses de les activitats de conformitat amb el pressupost del projecte que s'annexa.

El pagament de la quantia atorgada s'abonarà com a lliurament de fons amb caràcter previ a la justificació (pagaments a compte o anticipats) per a dur a terme les actuacions inherents a la subvenció.

Atesa l'absència de risc, l'Ajuntament de Barcelona no considera necessària la constitució de garantia per a aquest pagament anticipat.

L'aportació de l'Ajuntament de Barcelona de 168.329,97 euros representa el 62,86% de la totalitat del cost del projecte (267.780,70 euros).

El projecte que és objecte de subvenció contempla totes les accions i/o activitats integrades en el pressupost. En conseqüència, la subvenció atorgada per l'Ajuntament haurà de ser destinada a les despeses imputables al projecte presentat i conforme el pressupost presentat.

**Sisè.-** L'entitat ICAB és subjecta al règim de requisits, obligacions i forma de justificació prevista a la Normativa General Reguladora de les Subvencions a atorgar per l'Ajuntament de Barcelona (BOP de 4 de gener de 2011), en el Reglament d'Obres, Activitats i Serveis dels ens locals, ROAS, Decret 179/1995 de 13 de juny; en la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions i en el seu Reglament aprovat pel Reial Decret 887/2006, de 21 de juliol, en tot allò que resulti d'aplicació, i accepta la subvenció atorgada per l'Ajuntament de Barcelona, en les condicions fixades en aquest conveni, mitjançant la formalització del mateix.

L'entitat ICAB coneix i accepta que la no realització del projecte objecte d'aquest conveni, o la modificació no autoritzada del mateix, l'obliguen al reintegrament de les subvencions rebudes, més els corresponents interessos, independentment de les sancions que corresponguin, segons disposa l'art. 13è de la Normativa General Reguladora de les Subvencions Municipals aprovada per l'Ajuntament de Barcelona i els articles 37 i següents de la Llei General de Subvencions.

L'entitat s'obliga a donar compliment a la Llei 19/2014 de 29 de desembre de Transparència, accés a la informació pública i bon govern, en el termes en què li sigui



aplicable i en concret, en cas de rebre subvenció per import superior a 10.000 euros, a declarar, en cas de ser persona jurídica, les retribucions dels òrgans de direcció o administració.

**Setè.-** Per tal de justificar que s'ha realitzat l'activitat que fonamenta la subvenció, i d'acord amb allò previst a l'article 30 de la Llei 38/2003 de 17 de novembre General de Subvencions, a l'article 74 del Reglament corresponent i a l'article 10è.3 de la Normativa General Reguladora de les Subvencions de l'Ajuntament de Barcelona, l'entitat es compromet a presentar un compte justificatiu que constarà de:

- 1) Una memòria d'actuació amb indicació de les activitats realitzades i resultats obtinguts,
- 2) Una memòria econòmica que inclourà una relació classificada de les despeses i una relació d'ingressos i subvencions que hagin finançat el projecte,
- 3) L'informe d'auditor/a d'acord amb l'ORDRE EHA 1434/2007 que aprova la Norma d'actuació dels auditors/res de comptes en la revisió de comptes justificatius de subvencions.

Juntament amb la documentació justificativa expressada, s'haurà d'aportar la documentació (publicacions, fulletons, díptic, anuncis, correus...) i una declaració del beneficiari acreditativa de l'acompliment dels apartats 4, 5 i 6 del pacte tercer.

El termini de presentació d'aquesta justificació és de tres mesos a comptar des de la data de finalització del primer exercici.

S'acceptaran justificants de despeses realitzades per a l'execució del projecte, encara que siguin anteriors a formalització del conveni, des de l'1 de gener de 2017 fins el 31 de desembre del 2017. En el supòsit de tiquets, no poden superar el 10% de l'import atorgat i fins a un màxim de 300 euros.

La despesa dels serveis d'auditoria serà considerada despesa subvencionable, fins a un màxim de 3.500€.

Aquesta justificació es farà d'acord amb els models i la guia que es facilitaran.

La presentació de l'informe de l'auditor/a com a forma justificativa de la despesa no eximeix a la persona física o jurídica beneficiària de la subvenció del manteniment del suport documental d'acord amb els terminis establerts per la llei.

Així doncs l'Ajuntament de Barcelona podrà sol·licitar la documentació suport de l'informe de l'auditor/a d'acord amb el que s'estableix a la normativa de referència, i a més té la facultat de comprovar, en qualsevol moment i pels mitjans que estimi oportuns, la realització efectiva de la totalitat del projecte i les seves activitats, així com l'execució de la totalitat del pressupost i el compliment amb el destí de les quantitats atorgades en relació amb les seves finalitats; per això l'Ajuntament haurà de tenir en tot moment el lliure accés a la comptabilitat de l'entitat, i aquesta haurà d'aportar tota la informació que els sigui requerida.

**Vuitè.-:** Les parts i els seus treballadors s'obliguen a guardar reserva respecte a les dades o antecedents que estiguin relacionats amb l'objecte del conveni. Resten obligats al secret professional pel que fa a les dades de caràcter personal a les quals puguin tenir accés en ocasió del compliment del conveni, obligació que subsisteix fins i tot un cop el conveni s'hagi extingit. També s'obliguen al compliment estricte de la Llei



Orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de Protecció de Dades de Caràcter Personal, del Reial Decret 1720/2007, de 21 de desembre, pel qual s'aprova el Reglament de desenvolupament de la Llei Orgànica abans esmentada i de la resta de normativa vigent en matèria de protecció de dades de caràcter personal.

L'entitat ICAB es considera, a efectes d'aquest conveni, encarregada del tractament en els termes establerts per la vigent normativa de protecció de dades personals.

L'entitat ICAB s'obliga a tractar les dades de caràcter personal a les quals tingui accés en virtut de l'execució del conveni, d'acord amb les instruccions dictades per l'Ajuntament de Barcelona.

L'entitat ICAB no podrà aplicar ni utilitzar les dades de caràcter personal a les quals tingui accés amb finalitats diferents a les de l'objecte del conveni i necessàries per a la seva execució. Tampoc podrà comunicar-les a tercers, ni tan sols per a la seva conservació.

Les dades a les quals té accés l'entitat estan incloses en el/s fitxer/s municipal/s que consta/en a continuació el qual està/ estan registrat/s a l'autoritat competent (Autoritat Catalana de Protecció de Dades) per l'Ajuntament de Barcelona. Les mesures de seguretat que haurà d'aplicar l'entitat són les associades al nivell de les dades que consten a continuació

Nivell de seguretat	Tractament o fitxer	Accés a les dades per part del subcontractista	Altres obligacions	Tractament de dades fora dels locals
Alt	SIAS	Si	X Lliurar còpia del nomenament del responsable de seguretat de l'entitat.	<input type="checkbox"/> Autoritzar el tractament de les dades fora dels locals o en dispositius mòbils.

Correspon a l'Ajuntament de Barcelona, la resolució dels procediments d'exercici dels drets d'accés, rectificació, cancel·lació i oposició que puguin exercir els titulars de dades de caràcter personal.

1.- L'entitat està obligada a guardar secret en relació a les dades de caràcter personal a les quals tingui accés en virtut d'aquest conveni, obligació que subsistirà, fins i tot després de la finalització de la relació contractual.

Així mateix, l'entitat signatària ha de guardar reserva respecte de les dades o antecedents dels quals hagi tingut coneixement en ocasió del present conveni i que corresponguin, o bé a dades de caràcter personal o a dades identificades com a confidencials per motius de seguretat.

En tot cas, i sens perjudici d'altres mesures a adoptar d'acord amb la normativa vigent en matèria de protecció de dades personals, només podran accedir a les esmentades dades, informacions i documentació, les persones estrictament imprescindibles per al desenvolupament de les tasques inherents al propi encàrrec, que hauran d'estar informades del caràcter confidencial i reservat de les dades, i del deure de secret als



quals estan sotmeses, i l'entitat serà responsable del compliment d'aquestes obligacions per part del seu personal. Així mateix, s'obliga a realitzar la formació necessària al personal al seu càrrec que tingui accés a les dades personals, garantint el compliment de les obligacions derivades de la normativa de protecció de dades.

2.- L'entitat signatària està obligada a implantar les mesures de caràcter tècnic i organitzatiu necessàries per garantir la seguretat de les dades de caràcter personal a les quals tindrà accés per l'execució del conveni, i haurà de garantir que no es produeixin alteracions, pèrdues, tractaments o accessos no autoritzats, tenint en compte l'estat de la tecnologia, la naturalesa de les dades emmagatzemades i els riscos a que estan exposades, i en estricte compliment de la normativa vigent en matèria de protecció de dades de caràcter personal.

Les mesures de seguretat a implantar són les que corresponguin segons el nivell de seguretat dels fitxers que s'estableix en l'apartat anterior, i són d'aplicació als fitxers, centres de tractament, locals, equips, sistemes, programes i persones que intervinguin en el tractament de les dades en els termes que estableix el Reglament de desplegament de la Llei orgànica 15/1999, de 13 de desembre, de protecció de dades de caràcter personal. En cas que la normativa estableixi noves mesures de seguretat, el beneficiari estarà obligat a la seva implantació.

L'entitat signatària tindrà a disposició dels tècnics municipals còpia de les mesures de seguretat aplicades (document de seguretat de l'entitat).

L'entitat signatària té prohibit incorporar les dades a d'altres sistemes o suports sense autorització expressa.

L'entitat signatària ha de posar en coneixement de l'òrgan de contractació, de forma immediata, qualsevol incidència que es produeixi durant l'execució del conveni que pugui afectar la integritat o la confidencialitat de les dades de caràcter personal.

3.- L'Ajuntament de Barcelona podrà verificar que l'entitat signatària té implantades les mesures necessàries per garantir la seguretat de les dades de caràcter personal.

4.- Durant la vigència del conveni l'entitat haurà de conservar qualsevol dada objecte de tractament, llevat que rebí indicacions en sentit contrari de l'Ajuntament de Barcelona.

5.- Una vegada executat el conveni, l'ICAB haurà de retornar a l'Ajuntament de Barcelona, d'acord amb allò que s'estableixi legalment o les indicacions que en aquell moment li transmeti aquest Ajuntament, les dades de caràcter personal que hagin estat objecte de tractament per part d'aquell durant la seva vigència, juntament amb els suports o documents en que consti alguna dada de caràcter personal. El retorn de les dades es durà a terme en el format i els suports utilitzats per l'entitat per al seu emmagatzematge.

En el cas que alguna previsió legal exigeixi la conservació de les dades, o de part d'elles, l'entitat haurà de conservar-les, degudament bloquejades, per impedir-ne l'accés i el tractament en tant en quant puguin derivar-se responsabilitats de la seva relació amb l'Ajuntament de Barcelona.

**Novè.-** Es crea una Comissió de Seguiment, amb els següents components:

- Per part de l'Ajuntament de Barcelona:



- El regidor de Drets de Ciutadania, Participació i Transparència o persona en qui delegui.
  - El Director de Serveis d'Atenció i Acollida a Immigrants.
  - Una tècnica de la Direcció de Serveis d'Atenció i Acollida a Immigrants.
- Per part de l'ICAB:
    - Dos representants de l'entitat

Aquesta Comissió, que es reunirà com a mínim un cop durant la vigència del present conveni i celebrarà les reunions extraordinàries que es creguin convenients a sol·licitud de qualsevol de les parts, tindrà com a principals funcions:

- Fer el seguiment i l'avaluació dels acords del present conveni.
- Valorar el desenvolupament del projecte subvencionat.

Ambdues parts, de mutu acord, poden convidar altres persones representatives a participar de la Comissió de Seguiment quan ho considerin necessari.

**Desè.-** L'execució del projecte s'ha de realitzar des de 01/01/2017 a 31/12/2017.

Aquest conveni serà vigent des del dia següent a la seva formalització fins al compliment de les obligacions previstes al pacte setè del conveni.

Qualsevol modificació que alteri les obligacions establertes en aquest conveni s'haurà de fer amb el consentiment d'ambdues parts i per escrit, mitjançant el corresponent annex o addenda de modificació, la qual s'haurà d'ajustar al que estableix la Llei General de Subvencions i el seu reglament, i a la Llei 26/2010, de 2 d'agost, de règim jurídic i de procediment de les Administracions Públiques de Catalunya.

**Onzè.-** Qualsevol acord entre l'Ajuntament de Barcelona i l'ICAB en la seva activitat en el camp de l'orientació jurídica i tramitació de recursos administratius i judicials en matèria d'estrangeria, i sobre mobilitat internacional de treballadores al SAIER, se situarà dins el marc del present conveni.

**Dotzè.-** El present conveni s'extingirà per alguna de les causes següents:

- Transcurs del termini previst o execució de l'objecte.
- Per mutu acord de les parts manifestat per escrit.
- Per incompliment dels acords que s'hi estableixen.
- Per la denúncia d'una de les parts feta amb un mínim de tres mesos d'antelació, sense perjudici de finalitzar els encàrrecs iniciats.
- Per les causes generals establertes en la legislació vigent.

Qualsevol incompliment de les estipulacions d'aquest conveni permetrà a la part perjudicada optar per exigir-ne l'acompliment o la resolució.

**Tretzè.-** Aquelles condicions que no s'hagin pactat expressament en aquest annex es resoldran de conformitat amb allò que expressament preveu el Conveni Marc signat en data 8 de juliol de 2016 entre l'Ajuntament de Barcelona i la Fundació Privada Associació Catalana de Solidaritat i Ajuda als Refugiats (ACSAR), l'Associació d'Ajuda Mútua d'immigrants a Catalunya (AMIC), l'Associació per l'Orientació, Formació i



Inserció (CITE), Cruz Roja de Barcelona, l'Il·lustre Col·legi d'Advocats de Barcelona (ICAB) i el Consorci per a la Normalització Lingüística (CPNL).

**Catorzè.-** Seran competents per resoldre les qüestions que puguin sorgir de la interpretació, compliment i efectes del present conveni els Tribunals de la Jurisdicció contenciosa administrativa de la ciutat de Barcelona.

I en prova de conformitat, les parts signen el present document per triplicat i a un únic efecte, al lloc i data indicats a l'encapçalament.

Sr. JAUME ASENS I LLODRÀ  
Quart Tinent d'Alcalde  
Regidor de l'Àrea de Drets de Ciutadania,  
Participació i Transparència Ajuntament de  
Barcelona

Sra. MARIA EUGÈNIA GAY ROSELL  
Degana  
Il·lustre Col·legi d'Advocacia de Barcelona

Sr. JORDI CASES I PALLARÈS  
Secretari General  
Ajuntament de Barcelona